

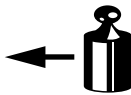

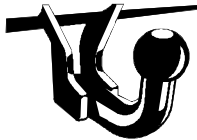

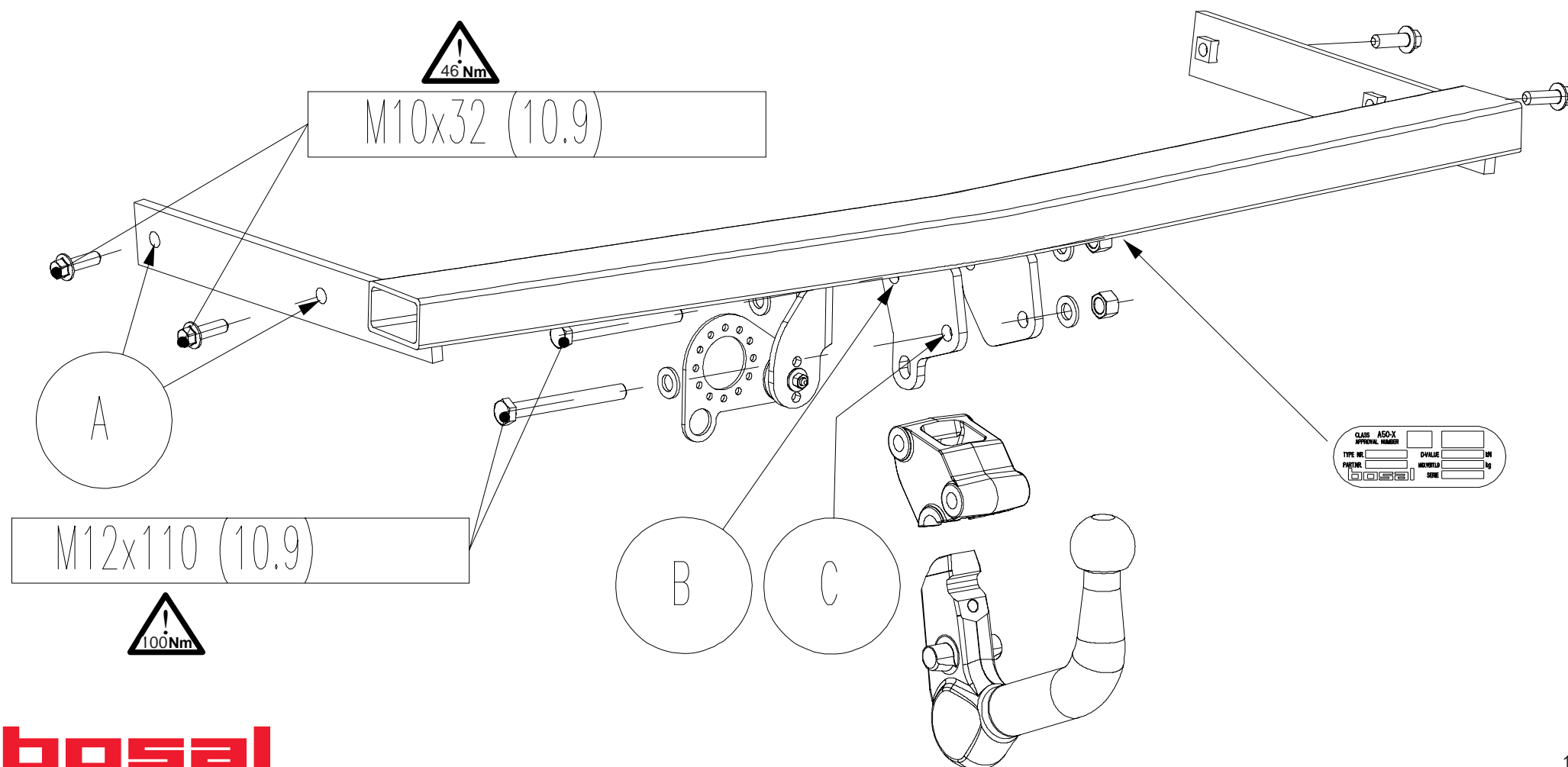

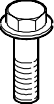



<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 036613	 EC 94/20 e4 00-3903	 1900 kg	 1850 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 9,20 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 21-04-2009 Rev. nr. 02
	VW GOLF VI VI plus  2008 →						

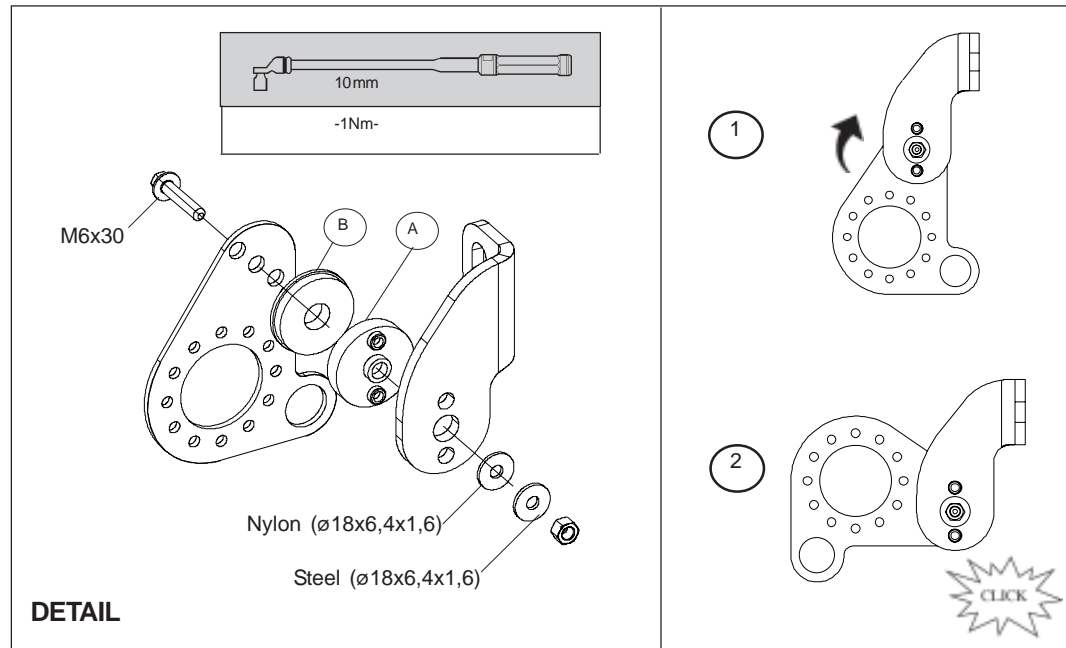
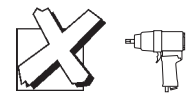
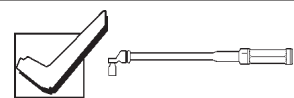


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

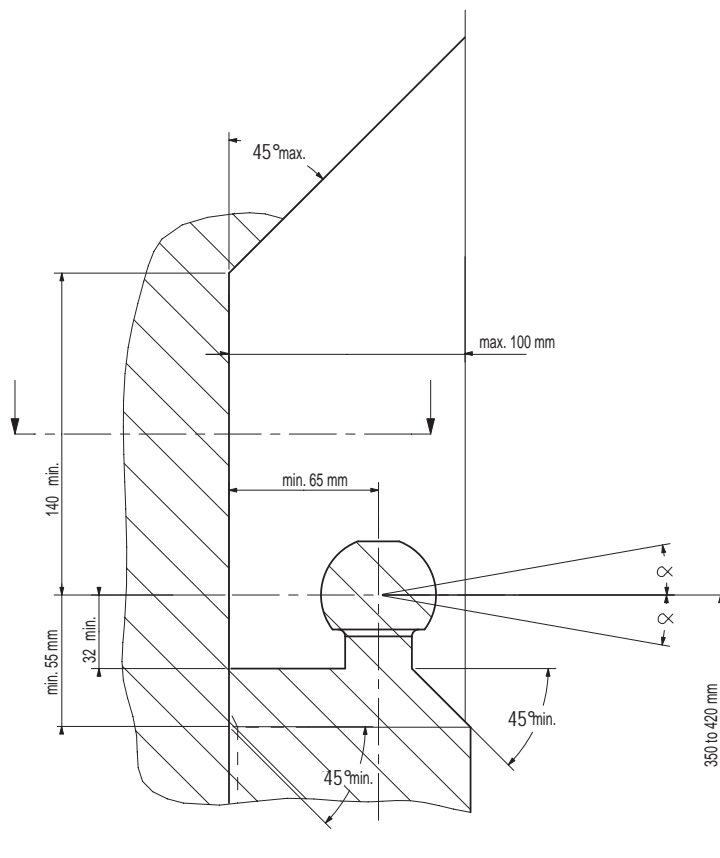
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M12x110	10.9	2	
	M10x32	10.9	4	

 2x M12 kl.10

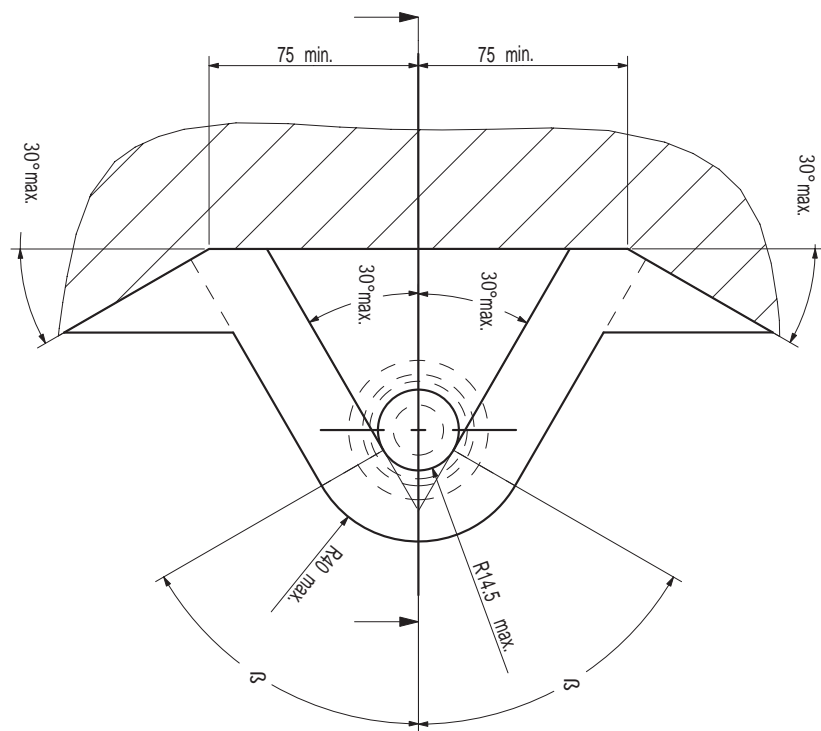
 4x ø13



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terheltség esetében.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(H) **FIGYELEM: oldalkimenetes dugaljtartó lemezzel használja (Maximális magasság 45 mm) 036613 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömitést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
Távolítson el 6 csavart alul. Szerelje le a hátsólámpákat. A hátsólámpákat műanyag szárnyas anyák rögzítik a csomagtartó borítás mögött.
Távolítsa el a 4 csavart a bal- és jobboldali kerékíveken. Lazítsa meg a lökhárítót bal- és jobboldalon. Távolítsa el a lökhárítót és szerelje le a rendszámtábla világítás csatlakozóit.
3. Távolítsa el a spoiler a lökhárító alján. Erre a spoilerre már nem lesz szükség.
Helyette rendelnie kell egy cserespoilert a márkakereskedőnél.
Ezt a spoiler a kifejezetten leszerelhető vonógömbös vonórúdhoz tervezték.
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet. Erre már nem lesz szükség.
5. Távolítsa el a ragasztócímkéket az „A” rögzítési pontoknál.
6. Csúsztassa a vonórúdat az alváztartókba.
Szereljen fel 4 db M10x32-es (10,9) csavart minél előrébb az „A” hornyolt furatokhoz..
7. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a rajz szerint.
8. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt a „B” és „C” furatokhoz 2 db M12x110-es (10,9) csavart, lapos alátétgyűrűket és biztosítóanyákat használva.
9. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
10. Szerelje fel a cserespoilert a lökhárítóhoz és tegye vissza a 2 pontban eltávolított összes alkatrészt.

(NL) **LET OP: gebruik een stekkerdoos met zij uitgang (max. hoogte 45mm) 036613 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder 6 schroeven aan de onderzijde. Demonteer de achterlichtunits. De achterlichtunits zijn met kunststof vleugelmoeren achter de bekleding in de kofferruimte bevestigd. Verwijder 4 schroeven in de linker en rechter wielkast. Klik zowel links als rechts de bumper los.
Verwijder de bumper en maak de connectoren van de kentekenplaatverlichting los.
3. Verwijder aan de onderzijde van de bumper de spoiler. Deze komt te vervallen.
In plaats hiervan dient men een vervangende spoiler bij de dealer te bestellen. Deze spoiler is speciaal bestemd voor een trekhaak met afneembare kogel.
4. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
5. Verwijder de afdekstickers t.p.v. de bevestigingsgaten „A”.
6. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer 4 bouten M10x32(10.9) zover mogelijk naar voren t.p.v. de sleufgaten „A”.
7. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail.
8. Monteer de kogelbehuizing en de stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten „B” en „C” m.b.v. bouten M12x110(10.9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
9. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
10. Monteer de vervangende spoiler aan de bumper en herplaats de onder punt 2 genoemde onderdelen.

(D) **ACHTUNG: eine Steckdose mit Seitenausgang benutzen (Maximale Höhe 45 mm) 036613 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Sechs Schrauben an der Unterseite entfernen. Die Rücklichter demontieren. Die Rücklichter sind mit Kunststoff Flügelmuttern hinter der Verkleidung im Kofferraum befestigt. Vier Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger links und rechts losmachen. Den Stoßfänger entfernen und die Kontaktleisten der Nummernschildbeleuchtung lösen.
3. Den Spoiler von der Unterseite des Stoßfängers entfernen. Dieser Spoiler wird nicht mehr benötigt. **Anstelle dessen ist beim Markenhändler ein Austauschspoiler zu bestellen. Dieser ist für Anhängerkupplungen mit abnehmbarer Kugel konstruiert worden.**
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
5. Die Aufkleber an den Befestigungspunkten „A” entfernen.
6. Den Querträger in den Chassisrahmen schieben und mit 4 Schrauben M10x32(10.9) soweit wie möglich nach vorne an den Langlöchern „A” montieren.
7. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail montieren.
8. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x110(10.9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern „B” und „C” montieren.
9. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
10. Den Austauschspoiler am Stoßfänger montieren und alle unter Punkt 2 entfernten Teile zurückmontieren

(GB) ATTENTION: use a socketplate with side exit (maximum height 45mm)

036613 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 6 screws on the lowerside. Dismount the rearlight units. The rearlight units are fixed with synthetic wing nuts behind the boot lining.
Remove 4 screws in the LH and RH wheel arches. Loosen the bumper on the LH and RH side. Remove the bumper and detach the connectors of the license plate lighting.
3. Remove at the lower side of the bumper the spoiler. This spoiler will no longer be used.
**In stead of you have to order a replacing spoiler at the dealer.
This spoiler is specially designed for a towbar with detachable ball.**
4. Dismount the inside bumper. This will no longer be used.
5. Remove the stickers at the fitting points "A".
6. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 bolts M10x32(10.9) as forwards as possible at the slotted holes "A".
7. Mount the socketplate according the detail.
8. Mount the ball housing and socket plate at the holes "B" and "C" using 2 M12x110(10.9) bolts, plain washers and lock nuts.
9. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
10. Mount the replacing spoiler at the bumper and replace all in point 2 removed parts.

(F) ATTENTION:

utiliser un support de prise avec une sortie latérale (Hauteur maximale 45mm)

036613 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter le pare-chocs: Enlever 6 vis au-dessous. Démonter les feux arrière. Les feux arrière sont fixés avec les écrous papillons plastiques. Les écrous se trouvent en arrière du revêtement dans le coffre. Enlever 4 vis dans le logement de roue à droite et à gauche. Détacher le pare-chocs à droite et à gauche. Enlever le pare-chocs et détacher les connecteurs d'éclairage de la plaque d'immatriculation.
3. Enlever le spoiler de la partie inférieure du pare-chocs. Cet spoiler ne sera plus nécessaire.
**A la place de celui-ci, il faut commander un spoiler de rechange auprès du commerçant désigné.
Ce spoiler est spécialement prévu pour l'attelage à boule amovible.**
4. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté.
5. Enlever l'autocollant au niveau des trous de fixation "A".
6. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter 4 boulons M10x32(10.9) aussi loin en avant que possible au niveau des trous oblongs "A".
7. Monter le support de prise suivant le détail.
8. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "B" et "C" à l'aide des 2 boulons M12x110(10.9), des rondelles plates et des écrous freins
9. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
10. Monter le spoiler de rechange sous le pare-chocs et remonter toutes les pièces qui étaient enlevées aux point 2.

(E) ATENCION:

utilícelo con soporte para el Kit Eléctrico con salida lateral (Altura máxima 45mm)

036613 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
Quite 6 tornillos en la parte inferior. Desmonte las lámparas posteriores. Las lámparas posteriores están fijadas detrás del recubrimiento del portaequipaje con tuercas de mariposa sintéticas. Quite los 4 tornillos en los pasos de las ruedas de la parte izquierda y derecha. Afloje el parachoques en la parte izquierda y derecha. Quite el parachoques y desmonte las conexiones del alumbramiento de la matrícula.
3. Quite el Spoiler de la parte inferior del parachoques. Este Spoiler ya no lo vamos a necesitar.
En su lugar hay que encargar un Spoiler de recambio al comerciante del vehículo. Este Spoiler lo diseñaron específicamente para el larguero del gancho de remolque con bola desmontable.
4. Desmonte el parachoques interior. A este ya no lo vamos a necesitar más.
5. Quite las etiquetas adhesivas en los puntos de fijación "A".
6. Deslice la palanca de remolque en los soportes del chasis.
Monte 4 tornillos M10x32 (10,9) lo más adelante posible en los huecos ranurados "A".
7. Monte soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura.
8. Monte el revestimiento de la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros "B" y "C" utilizando 2 tornillos M12x110 (10.9), arandelas planas y contratueras de seguridad.
9. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
10. Monte el spoiler de recambio en el parachoques y restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2.

(DK) OBS! Brug en stikdåseplade med sideudgang (Maksimalhøjde 45 mm)

036613 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
Fjern 6 skruer på undersiden. Afmonter baglygteenhederne. Baglygteenhederne er fastgjort med syntetiske vingemøtrikker bag bekædningen i bagagerummet.
Fjern 4 skruer i venstre og højre hjulkasse. Løsn kofangeren i venstre og højre side. Fjern kofangeren og frakobl nummerpladebelysningens forbindelser.
3. Fjern spoileren fra kofangerens underside. Denne bliver overflødig.
Bestil en speciel spoiler hos forhandleren. Den spoiler er specielt udviklet til trækroge.
4. Afmonter inderkofangeren. Denne bliver overflødig.
5. Fjern klistermærkerne ved fastgørelsespunkterne "A".
6. Skub tværvangen ind i chassissbjælken.
Monter 4 bolte M10x32 (10,9) ved hullerne "A" så langt fremme som muligt.
7. Monter stikdåsepladen ifølge fig.
8. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen i hullerne "B" og "C" vha. 2 stk. M12x110 (10.9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
9. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
10. Monter den specielle spoiler på kofangeren og sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2.

**N NB: for bruk kun med en kontaktholder med sideutganger (Maksimal høyde 45 mm)
036613 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern 6 bolter underfra. Demonter de bakre lampene. De bakre lampene er festet med vingmuttere i plast bak bagasjerommets dekke.
Fjern de 4 boltene fra den venstre og høyre hjulkassene. Løsne på støtfangeren både på den venstre og høyre siden. Fjern støtfangeren og demonter bilskiltbelysningens kontakter.
3. Fjern spoileren fra undersiden av støtfangeren. Denne spoileren trenger du ikke lenger.
**Du skal bestille en spoiler fra merkeforhandleren.
Denne spoileren er blitt spesielt designet for tilhengerfester med avtagbar kule.**
4. Demonter støtfangerinnlegget. Dette trenger du ikke lenger.
5. Fjern teipene fra festepunktene „A”.
6. Gli tilhengerfestet inn i chassisvangene.
Monter 4 stykker M10x32 (10,9) bolter fremst mulig ved hullene „A”.
7. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj.
8. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hullene “B” og “C” ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10,9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
9. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
10. Monter den nye spoileren ved støtfangeren og sett alle delene som ble fjern under punkt 2, tilbake på plass.

**S AKTA: använda den, med en skiva, som behåller avläggaren, och som förfogar över en
sido-utmatning (Maximala höjd: 45 mm)
036613 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Ta bort dom 6 skruvarna, som finns vid den undre delen. Montera av baklyktorna. Baklyktorna har monterats med syntetiska vingmuttrarna, bakom beklädningsdelen av bagagehyllan.
Ta bort dom 4 skruvarna, som finns vid hjulbågarna, på den högra och vänstra sidan. Lossa stötfångaren, vid den högra och vänstra sidan. Ta bort stötfångaren, sedan montera av kopplingarna av registreringsskyltens belysningen.
3. Montera av spoileren, vid den undre delen av stötfångaren. Denna spoiler kommer ej att användas mer.
**Det är nödvändigt att beställa en bytes-spoiler, och sluthuven från VW-handelsmannen.
Denna spoiler är speciellt konstruerad för användning med dragstängens, samt ett drag klot, som kan monteras av.**
4. Ta bort inlägget av stötfångaren. Det kommer ej att användas mer.
5. Ta bort klister-etiketterna, vid monteringspunkterna „A”.
6. Sticka in dragbalken, i vinkeljärnen av stötfångaren.
Montera dom 4 skruvarna M10x32 (10,9), vid dom spontade borrhålen „A”, så framåt som möjligt.
7. Montera kontakthållaren, enligt markerad på teckningen.
8. Montera huset till kulan samt kontakthållaren vid hålen “B” och “C” med hjälp av 2 skruvar M12x110 (10,9) samt brickor och säkerhetsmuttrarna
9. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
10. Montera bytes-spoilen, vid stötfångaren, och placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2.

**FIN HUOMIO: käytä sitä sivuaukko-pistokkeenpitolevyn kera (Maksimikorkeus on 45 mm)
036613 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Irrota alustansuojaus tarvittaessa kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri: Poista 6 ruuvia alhaalta. Irrota takavalot. Takavalot on kiinnitetty muovisilla siipimuttereilla tavaratilan peitteen takana. Poista 4 ruuvia vasemmalta ja oikealta puolelta pyöränkaarista. Löysää puskuri vasemmalta ja oikealta puolelta. Irrota puskuri ja rekisterikilven valon pistokkeet.
3. Poista alahelma puskurin alaosasta. **Tätä helmaa ei enää tarvita vaan tilalle tulee asentaa autonvalmistajan koukkuja varten suunniteltu alahelma.**
4. Irrota sisäpuskuri. Sitä ei tämän jälkeen enää tarvita.
5. Poista tarrat rei’istä “A”.
6. Asenna vetokoukku runkopidikkeisiin. Asenna 4kpl M10x32 – ruuveja (lujuusluokka 10.9) niin edes kuin mahdollista reikiin “A”.
7. Asenna pistokkeenpidinlevy kuvan mukaisesti.
8. Asenna vetokuulan tuki ja pistokkeenpidinlevy reikiin “B” ja “C” käyttämällä 2kpl M12x110 – ruuveja (10,9), litteitä alusrenkaita ja lukkomuttereita.
9. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
10. Asenna uusi takahelma kiinni puskuriin ja kiinnitä kaikki kohdissa 2 irrotetut osat takaisin paikoilleen.

**I ATTENZIONE: usare una presa elettrica con uscita laterale (Altezza massima 45 mm)
036613 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l’imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell’elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Rimuovere 6 viti nel lato inferiore. Smontare i fanali posteriori che sono fissati con dadi in materiale sintetico sotto il piano.
Rimuovere 4 viti sotto i parafranghi destro e sinistro. Sganciare il paraurti sul lato destro e sinistro. Togliere il paraurti e staccare i connettori delle luci targa.
3. Rimuovere lo spoiler dalla parte inferiore del paraurti. Dello spoiler non ci sarà più bisogno.
**Al suo posto è possibile ordinare uno spoiler di ricambio presso il concessionario.
Questo spoiler è stato progettato esclusivamente per la barra di traino con sfera di traino estraibile.**
4. Smontare il paraurti interno che non sarà più riutilizzato.
5. Togliere l’adesivo nei punti di fissaggio “A”.
6. Inserire la struttura di traino nei longheroni.
Montare 4 bulloni M10x32(10,9) più avanti possibile nei fori scanalati “A”.
7. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio.
8. Montare il supporto della sfera ed il portapresa nei fori “B” e “C” utilizzando 2 bulloni M12x110 (10,9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
9. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
10. Montare lo spoiler di ricambio sul paraurti e reinserire tutti i pezzi rimossi ai punti 2.

CZ **POZOR:elektrickou zásuvku s vývodem směřujícím na stranu použijete s deskou (Maximální výška 45 mm)**
036613 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součástky tážného zařízení
Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte 6 šroubu ze spodní strany.Odmontujte zadní světla.Zadní světla jsou připevněné pomocí křídlových matic za krytem v zavazadlového prostoru.
Odstraňte 4 šrouby z podběhů na levé i pravé straně.Uvolněte nárazník na levé i pravé straně.Odstraňte nárazník a odmontujte konektory pro osvětlení poznávací značky.
3. Vymontujte spoiler ze spodní strany nárazníku.Tento spoiler už v budoucnu nebudete potřebovat.
**Namísto toho si musíte objednat spoiler na výměnu ve značkové prodejně.
Tento spoiler byl vyvinutý přímo pro tažné zařízení s odmontovatelnou koulí.**
4. Odmontujte vnitřní nárazníkovou vložku. V budoucnu už ji nebudete potřebovat.
5. Odstraňte nálepky u otvorů „A“.
6. Nasuňte tažné zařízení do podvozkového rámu. Namontujte 4 šrouby M 10x32 (10.9) co nejvíce dopředu k drážkovým otvorům „A“.
7. Připevněte držák elektrické zásuvky jak je znázorněno na detailu.
8. Připevněte držák tažné koule a držák elektrické zásuvky do otvorů „B“ a „C“ použitím 2 šroubů M 12x110 (10.9), pružných podložek a samosvorných matic.
9. Namontujte tažný čep. Nasaďte momentový klíč a použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
- 10.Namontujte náhradní spoiler a dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodě číslo 2.

PL **UWAGA: należy użyć płyty z gniazdem wtykowym o bocznym wyjściu (Maksymalna wysokość 45 mm)**
036613 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
Usunąć 6 śrub ze spodu zderzaka. Zdemontować tylne lampy. Są one umocowane za pokryciem bagażnika za pomocą plastikowych nakrętek skrzydełkowych. Należy usunąć 4 śruby z lewego i prawego nadkola. Poluzować zderzak z prawej i lewej strony. Zdjąć zderzak i zdemontować łącza oświetlenia tablicy rejestracyjnej.
3. Należy zdemontować spoiler ze spodniej strony zderzaka. Nie będzie on już potrzebny.
**Zamiast niego należy zamówić w serwisie spoiler zamienny.
Ten spoiler został specjalnie skonstruowany do zdejmowanego drążka holowniczego z zaczepem kulistym.**
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna.
5. Należy usunąć taśmy ochronne z punktów mocowania „A”.
6. Drążek holowniczy należy wsunąć we wsporniki podwozia.
Należy zamontować 4 śruby M10x32 (10,9) do żłobionych otworów „A” jak najbliżej przodu.
7. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku.
8. Należy zamontować oprawkę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „B” i „C” za pomocą 2 śrub M 12x110 (10.9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
9. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
10. Należy zamontować nowy spoiler do zderzaka i zamontować z powrotem wszystkie usunięte części wymienione w punkcie 2.